

Attack on Titan S.1 E.10

Title: Response: The Struggle for Trost, Part 6

Character List:

Eren Yeager, Armin Arlert, Mikasa Ackermann, Kitz Woermann, Dot Pixis, Rico Brzenska, Ian Dietrich, Jean Kirschstein, Daz, Sasha Braus, Marco Bodt, Reiner Braun, soldiers

Japanese script from unknown translator (kitsuneko.net)

English translation from GogoAnime subtitles

Organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

Armin

(Narration) Happyakuyonjuugo-nen. Totsuzen arawareta chou-oogata kyojin, oyobi yoroi no kyojin ni yotte, subete no nichijou ga kabe to tomo ni hakai sareta.

(Narration) Year 845. The Colossal Titan and the Armored Titan appeared out of nowhere. Instantly, the walls were shattered, along with the illusory peace of everyday life.

(Narration) Jinrui wa Uooru Maria wo houki. Ni-wari no jinkou to san-bun no ichi no ryoudo wo ushinai, katsudou ryouiki wa Uooru Rooze made koutai shita.

(Narration) Mankind abandoned Wall Maria. They lost a fifth of their population and a third of their territory as human activity was pushed back to Wall Rose.

(Narration) Soshite happyakugojuu-nen, Torosuto-ku. Jinrui wa matamo kyojin no shinkou wo yurushita.

(Narration) Then, in Year 850, in Trost, mankind permitted the Titans to encroach further yet.

(Narration) Ichido wa kyojin no ejiki to natta Eren leegaa wa, nazo no kyojin no naka kara futatabi sugata wo arawas.

(Narration) Eren Yeager, despite having been eaten by a Titan, suddenly reemerged from a mysterious Titan's corpse.

[Scene: Within the walls. Eren, Mikasa, and Armin are surrounded and backed against a wall.]

Kitz *Mou ichido tou! Kisama no shoutai wa nan da?!*
I'll ask you once again! What are you?!

Eren *Ningen desu!*
I'm human!

Kitz *Sou ka... Waruku omouna.*
I see... Don't think badly of me.

[Action: Kitz raises his arm to signal the cannons to shoot.]

Eren *Hah!*
Ah!

[Scene: Within the walls. The young soldiers are gathered. Daz is having an existential crisis.]

Daz *Uuh... Maruko.*
Marco...

Ore... mou dame da. Mou kyojin to tatakaenai!
No... I can't fight the Titans anymore!

Marco *Doushita?*
What's gotten into you?

Daz *Nakama ga me no mae de kuwareta!*
My comrades were devoured right in front of me!

Nakama ga kui-korosareta noni, ore wa kanashimi mo nikushimi mo kanjinakatta!
They got eaten, yet I felt neither hate nor sadness!

Tada... shinsoko ore ja nakute yokatta tte omotta!
I was just thankful that it wasn't me!

Demo... tsugi wa ore no ban da.
But I'll be next.

Kidzuitan da. Ore-tachi no shigoto tte no wa, tsumari wa kyojin ni kuwareru made tatakawasure-tsudzukeru tte koto nan daro?!
I get it now. Our job is to fight until the Titans eat us!

Kui-korsareru kurai nara, isso ima!

If I'm just gonna get torn apart anyway, I'd rather --

[Action: Daz pulls out one of his blades. Marco stops him from doing anything to himself.]

Marco Yamero! Shikkari shiro yo!
Stop! Get a grip, man!

Omae dake ja nain da zo! Minna kyoufu to tatakatte irun da!
It's not just you! Everyone is struggling with fear!

Sasha wo miro! Anna me ni attemo nao, ke-dakaki heishi no mama da!
Look at Sasha! Even after all she's been through, she's still steady.

Sasha Uooooh!!
Ahhhh!!

Ano... onaka itain de, fushousha ni shite moratte ii desu ka?
My stomach is killing me. May I go to the infirmary?

Daz Mou dame da!!
I can't take this!

Marco Yose!
Stop it!

Jean Kankourei wa, tashika ni hitsuyou datta na.
Good thing we were sworn to secrecy.

Ima de sae konna joutai nanoni...
Everything's already enough of a mess as it is.

Eren no koto shittara...
If they found out about Eren...

[Action: An explosion can be heard coming from a distance.]

Jean Ooh!
Woah!

Reiner Housei?
Cannon fire?

Jean Naze ippatsu dake?
But why just one shot?

Soldiers

Oi! Kemuri ga!

Look, smoke!

Kabe no naka da!

It's inside the wall!

Nan da?

What's that?

Nan nan da?

What's going on?

Suimon ga toppa sareta no ka?

Was the gate broken?

Ichiban ganjou na kasho da! Arienai!

That's the most fortified place! It can't be!

Dojitte ryuudan wo otoshita dake daro?

Someone probably just dropped a cannonball.

Ni shitemo... ano kemuri no ryou wa nan da?

But then what's all that smoke?

Jean

Masaka... kyojin no jouki?

Could it be steam from a Titan?

[Action: Reiner uses his 3DMG to hook onto a building and fly up.]

Jean

O-Oi!

H-Hey!

[Action: Annie and Bertholdt follow Reiner.]

Jean

Oi!

Hey!

[Action: Jean follows behind Reiner, Annie, and Bertholdt as they race toward the explosion.]

[Scene: Behind the wall where Eren, Mikasa, and Armin are cornered. Armin and Mikasa sit under the partially-formed Titan skeleton. Kitz, Rico, and the other soldiers stare in disbelief at the half-formed Titan. Jean, Reiner, Annie, and Bertholdt are standing on the roof of a building.]

Reiner Dou natten da? Kore wa...
What's going on down there?

Armin Ah...
Ah...

[Action: The bones of the half-formed Titan begin to crumble. The skull begins to move.]

Soldier Ikiteru zo!
It's alive!

Rico Veeruman-taichou!
Commanding Officer Woermann!

[Action: As the smoke clears, the eyeball of the Titan turns toward Kitz.]

Kitz Hiih! Y-Yousu wo miro!
Eek! Look at that!

Chikadzuku no wa kiken-sugiru!
Stay back! It's too dangerous!

Kakuji genkai taisei no mama taiki! Taiki da!!
Stand by on alert! Stand by!

Houhei-tachi ni jidan souden saserou!
Load the next round into the cannon!

[Action: Within the Titan, Eren tries to wake up. He opens his eyes to find that he's stuck in the muscle of the Titan.]

Eren Hah!
Ah!

Uwa... Aah!
Urgh... Ahh!

Guh... Guuh! Uuh!
Grr... Urgh!

[Action: Eren struggles but is able to free himself from the Titan's neck.]

Eren Nan da? Korya...
What the hell is this?

Armin H-Housei ga kikoeta tokoro made wa oboeteru.
I remember hearing the cannon.

Sono ato wa, susamajii oto to shougeki no netsu...
There was an awful noise, then that impact, and this heat.

Ima, boku-tachi wa kyodai na kokkaku no...
Now we're inside a gigantic skelet --

Mikasa Eren ga watashi-tachi wo mamotta.
Eren protected us.

Ima wa sore dake rikai dekireba ii.
That's all we need to know for now.

Armin Uchigawa ni dake... hana?
Inside here, even flowers were spared?

Eren Oi!
Hey!

Armin Hah!
Ah!

[Action: Eren runs around the side of the skeleton.]

Eren Daijoubu ka? Omaera!
Are you guys okay?

Armin Eren! Kore wa?
Eren, what is this?

Eren Wakaran. Tada, koitsu wa mou jouhatsu suru.
I don't know. But it's evaporating.

Kyojin no shitai to onaji da. Sukoshi hanareru zo!
It's just like a Titan's carcass. We should get away!

Mada yousu wo ukagatten no ka houshin shiten no ka...
They're still just watching, waiting to see what happens next.

Ima no tokoro wa Chuuton Heidan ni ugoki wa mirarenai ga...
The Garrison can't see our movements right now.

Saishuu-teki ni wa kougeki wo zokkou suru darou.
But eventually, they will attack again.

Konna mon miseta ato de kaiwa dekiru jishin wa ore ni wa nai.
After showing them that, I doubt we can talk our way out of this one.

Tada... hitotsu dake omoi-dashita.
I did remember one thing, though.

Chikashitsu da. Orenchi no chikashitsu.
The basement. The basement of my old house.

Soko ni ikeba subete waku tte oyaji ga itteta.
My father said I would understand everything if I went there.

Ore ga kou nacchimatta gen'in mo oyaji da.
He's also the reason I'm like this.

Chikashitsu ni ikeba osoraku... kyojin no shoutai mo wakarun da.
If I get to that basement, I'll probably find out the truth about Titans, too.

Kuso!
Dammit!

[Action: Eren punches the Titan's bone so hard that it fractures.]

Eren Da to shitara nande kakushita?!
Why did he keep it a secret?

Sono jouhou wa, nanzen-nin mo no Chousa Heidan ga inochi wo otoshitemo
motome-tsudzuketa!
It's the intel the Recon Corps has been searching for at the cost of thousands of lives!

Jinrui no kibou tte yatsu ja nai no ka?!
This is mankind's last hope!

Sore wo orenchi no chikashitsu ni daiji ni shimatte ita tte iu no ka?
He was just keeping it locked away in the basement?

Nani kangaeten da? Ittai!
What the hell was he thinking?!

Somosomo, ore-tachi wo go-nen mo hottoite doko de...

Where has he been these past five years, after he abandons us --

Mikasa

Eren. Ima wa hoka ni su-beki koto ga aru.

Eren. We've got more pressing concerns right now.

Eren

Aa.

Yeah.

[Action: Eren, Mikasa, and Armin move from the area.]

Soldiers

Kemuri ga harete kita zo!

The smoke is lifting!

Mietara kougeki da!

We'll attack once we can see them!

Sassa to keri wo tsukeyou!

Let's get this over with!

Kitz

Mada ugokuna!

Don't move yet!

[Action: The skeleton continues to crumble. The skull falls to the ground and shatters, spreading more smoke into the area.]

Soldiers

Uwaah!

Ahhh!

Eren

Ore wa... koko wo hanareru.

I'm... going to go away.

Mikasa,

Eh?

Armin

Huh?

Armin

Doko ni? Douyatte?

Where to? How?

Eren

Toriaezu dokodemo ii.

For now, anywhere will do.

Soko kara kabe wo koete chikashitsu wo mezasu.

Then I have to get over the wall and find my old basement.

Mou ichido kyojin ni natte kara na.

Before that, I'll need to become a Titan again.

Armin *Sonna koto ga dekiru no?*
You can do that?

Eren *Jibun demo... dou yatteru no ka wakaran.*
I don't know how myself.

Demo dekiru tte omoun da.
But I think I can.

Douyatte jibun no ude wo ugokashiteru no ka setsumei dekinai you ni na.
Just like you can't explain how you make your arms move.

Sakki wa, muishiki ni houdan wo fusegu koto dake wo kangaeta.
Earlier, I just focused on blocking the cannon fire.

Dakara, sore ijou no kinou mo jizokuryou mo naku kuchitan da.
That's why my body had no real functionality or durability.

Kondo wa motto kyouryoku na yatsu wo...
This time, I'll try something stronger.

Sakki kyojin-domo wo ke-chirashita you na juugo-meetoru-kyuu ni natte yaru!
The 15-meter class form I used to kick the shit out of all those Titans!

Mikasa *Eren, hanaji ga...*
Eren, your nose is bleeding.

Armin *Ah...*
Ah...

[Action: Eren wipes away the blood from his nose, confused.]

Armin *Kao-iro mo hidoi shi, kokyuu mo arai.*
You're really pale. Your breathing is heavy too.

Akiraka ni karada ni ijou wo kitashite iru!
Doing that clearly puts too much strain on your body!

Eren *Ima wa taichou furyou nanka dou demo ii.*
I don't care if I'm in bad shape right now.

Ore ni kangae ga futatsu aru.

I've got two ideas.

Ore wo kabattari nanka shinakereba, omaera wa inochi made ubawarenai.

If you two don't try to cover for me, they won't kill you.

Mou sude ni meiwaku kakechimatta ga...

I've caused you enough trouble already.

Ore wa koko kara tandoku de ugokou to omou.

From here on out, I'm doing this alone.

Armin Eh? Sonna... boku wa...

What? No! I --

Mikasa Eren.

Eren.

Watashi mo iku.

I'm coming too.

Eren Dame da.

No.

Mikasa Watashi ga oitsukenakereba, watashi ni kamau hitsuyou wa nai.

If I can't keep up with you, then don't concern yourself with me.

Tadashi, watashi ga shitagau hitsuyou mo nai.

But I don't have to do whatever you say either.

Eren Ii-kagen ni shiro tte itten darou ga!

Cut the crap already, for fuck's sake!

Ore wa omae no otouto demo kodomo demo nee zo!

I'm not your little brother or your kid!

[Scene: In the area where Eren, Mikasa, and Armin are cornered.]

Rico Taichou. Ato sukoshi de ryuudan no souten ga kanryou shimasu ga, tsugi no kougeki wo

ikaga itashimashou?

Commanding Officer, the next round is almost finished being loaded. What's the plan of attack?

Kitz *Watashi no aizu ga aru made mate!*
Wait for my signal!

Rico *Hah.*
Yes, sir.

Armin *(Thoughts) Ima no tokoro, Chuuton Heidan ga hakuheisen wo shi-kakete kuru kehai wa nai.*

(Thoughts) It doesn't seem like the Garrison plans to initiate close combat just yet.

(Thoughts) Sonna kehai ga areba, Mikasa ga noraneko yori mo hayaku sacchi shite iru darou.

(Thoughts) Mikasa's senses are sharper than a stray cat's, so I'm sure she would have noticed any movements.

(Thoughts) Saitan jikan de houdan ga souten sareta toshite, ato nijuu-byou hodo kakaru darou ka.

(Thoughts) Even if they load the next round as quickly as possible, it will still take at least twenty more seconds.

(Thoughts) Eren wa sore inai ni koudou shite, koko kara satte iku darou.

(Thoughts) Eren wants to act and leave before then.

[Action: Armin remembers back to when Eren and Mikasa protected him from bullies.]

Armin *Ah...*
Ah...

(Thoughts) Doushite konna toki ni omoi-dasu? Konna koto wo...

(Thoughts) Why am I remembering that now?

(Thoughts) Mou kore ga... boku-tachi no saigo dakara?

(Thoughts) Is it because this is the end for us?

(Thoughts) Kekkyoku boku wa saigo made, okubyou mono igai no nanika ni wa... narenakatta.

(Thoughts) I guess that even in my final moments, I'm still nothing more than a coward.

(Thoughts) Boku wa nando mo futari ni tasukerareta kedo... boku ga futari wo tasuketa koto wa... toutou ichido mo nai mama da.

(Thoughts) They've helped me out so many times, yet not once was I able to repay them.

(Thoughts) Kore de douyatte... taitou na yuujin to ieru darou ka?

(Thoughts) How could I consider myself an equal to such friends?

(Thoughts) Douyatte... boku mo issho ni iku nante koto ga ierun da?

(Thoughts) How could I say, "I'm coming, too"?

(Thoughts) Tsuite ikeru jishin mo nai noni...

(Thoughts) I'm not even sure if I could keep up with them.

(Thoughts) Mou... kore de... san-nin ga sorou koto mo... nai darou.

(Thoughts) After this... the three of us will never be together again.

Mikasa Eren, watashi wa...
Eren, I --

Eren Mate yo, Mikasa.
Wait, Mikasa.

Kangae wa futatsu aru tte itta darou.
I said I had two ideas.

Arumin. Ato wa omae no handan ni makaseru.
Armin, I want you to make the final call.

Armin Ah... Eeh?
Ah... Huh?

Eren Ore datte, ima no hanashi ga genjitsusei wo kaite iru koto wa wakatteru.
I'm fully aware of how unrealistic this plan is.

Kono kyojin no chikara wa, heidan no moto de keikaku-teki ni kinou saseru no ga ichiban yuukou na hazu nan da.
Even so, our best option would be using this Titan power strategically to aid the army.

Mucha wo iu ga, Arumin ga moshi koko de, ore wa kyoui ja nai tte koto wo Chuuton Heidan ni settoku dekiru to iu nara, ore wa omae wo shinjite sore ni shitagau.
I know it sounds insane, but if you're confident that you can convince the Garrison that I'm not a threat, then I'll believe in you and stay here.

Kore ga futatsu-me no kangae da.
That's my second idea.

Omae ga dekinai to ieba, sakki no saishuu shudan ni deru.
If you say you can't do it, then I'll go with my last resort, the option I described earlier.

[Action: The soldiers begin aiming the cannons.]

Eren Juugo-byou inai ni kimete kure.
You've got fifteen seconds to decide.

Dekiru ka, dekinai ka? Ore wa docchi demo omae no iken wo sonchou suru.
Can you do it or not? Either way, I'll respect your opinion.

Armin Eren... doushite boku ni sonna ketsudan wo takusu no?
Eren... why would you entrust such an important decision to me?

Eren Omae tte yabai toki hodo, dono koudou ga seikai ka ateru koto ga dekita daro?
No matter how messed up things get, you always figure out the best solution.

Sore ni tayloritai to omotta kara da.
I want to rely on you.

Armin Eh... itsu sonna koto ga?
Huh? When have I ever...

Eren Iroiro atta daro.
A bunch of times.

Go-nen mae nanka, omae ga Hannesu-san wo yonde kurenakattara, ore mo Mikasa mo kyojin ni kuwarete shindeta.
Five years ago, if you hadn't gotten Hannes, Mikasa and I would have been eaten by that Titan.

Armin Hah...
Ah...

[Action: The Titan skeleton continues to deteriorate. The spine falls behind Armin.]

Armin (Thoughts) Boku ga katte ni... omoi-kondeta dake da.
(Thoughts) It was all in my head...

(Thoughts) Katte ni... jibun wa muryoku de ashite-matoi da to.
(Thoughts) I had just convinced myself that I was a useless burden...

(Thoughts) Futari wa sonna koto... omottenakatta noni!
(Thoughts) They didn't think of me that way at all!

Eren Arumin, jikan ga nai.
Armin, we're running out of time.

Rico Souten kanryou shita you desu.
The cannon is loaded.

Itsudemo utemasu.
We can fire at any time.

Armin (Thoughts) Boku ni inochi wo azukeru to itteru futari wa... boku ga kono yo de, mottomo shinrai shite iru ningen da.
(Thoughts) The two people I trust more than anyone in the world want to entrust their lives to me.

(Thoughts) Kore ijou no settoku-ryoku ga... doko ni aru?
(Thoughts) What more evidence could I possibly need?

[Action: Armin stands.]

Eren, Ah...
Mikasa Ah...

Armin Kanarazu settoku shite miseru.
I'll convince them.

Futari wa kyokuryoku, teikou no ishi ga nai koto wo shimeshite kure.
Do your best to show them that you don't intend to resist.

Mikasa Un.
Okay.

Eren Un.
Yeah.

[Action: Armin walks forward toward Kitz.]

Armin (Thoughts) Eren ga kyojin ni natte tatakatte ita toki kara, zutto hikkakatteta koto ga aru.
(Thoughts) Something's been troubling me ever since I saw Eren fight as a Titan.

(Thoughts) Mada kangae ga matomattenai kedo yatte yaru!

(Thoughts) I haven't even sorted out my own thoughts yet, but I've got to do this.

(Thoughts) Shaberi-nagara demo kangaero!

(Thoughts) I'll have to think while I speak!

[Action: Armin releases the 3DMG from his waist. The fall to the ground noisily.]

Soldiers **Uwah!**
Woah!

[Action: Armin runs through the smoke and out into the open.]

Kitz **Uwah! Tomare!**
Wah! Stop!

[Action: A soldier aims a gun at Armin as he skids to a stop and raises his arms.]

Kitz **Tsui ni shoutai wo arawashita na, bakemono-me!**
You finally showed your true colors, monster.

Okuru zo! Watashi wa aizu wo okoru!
I'll signal! I'll signal the cannon!

Armin **Kare wa jinrui no teki de wa arimasen!**
He isn't the enemy of mankind!

Watashi-tachi ni wa, shiri-eta jouhou no subete wo kaiji suru ishi ga arimasu!
We're willing to share all the intelligence we've gathered!

Kitz **Inochi-go! ni kasu mimi wa nai!**
Begging for your lives is useless now!

Me no mae de shoutai wo arawashite oite imasara nani wo iu!
He revealed his true form right in front of us! There is nothing left to say!

Yatsu ga teki de nai to iu no nara shouko wo dase!
If you say he's not an enemy, then prove it!

Sore ga dekinakereba, kiken wo haijo suru made da!
If you can't do that, I will eliminate the threat!

Armin **Shouko wa hitsuyou arimasen!**
There's no need for further proof!

(Thoughts) Sou da. Hitsuyou nai!
(Thoughts) That's right. It's unnecessary!

Somosomo wareware ga, kare wo dou ninshiki suru ka wa mondai de wa nai no desu!
The issue isn't how we see him!

Kitz Nan da to?
What?

Armin Oozei no mono ga kare wo mita to kikimashita!
You said everybody saw him!

Naraba kare ga, kyojin to tatakau sugata mo mita hazu desu!
Then they must have seen him fighting the Titans, too!

Shuui no kyojin ga, kare ni muragatte iku sugata mo!
And they must have seen all the Titans ganging up against him!

Tsumari kyojin wa, kare no koto wo wareware jinrui to omaji, hoshoku taishou toshite
ninshiki shimashita!
The Titans see him as prey, just like the rest of mankind!

Wareware ga ikura chie wo shiborou to mo, kono jijitsu dake wa ugokimasen!
Nothing you say can change that fact!

Soldiers Tashika ni sou da...
That's true...

Kyojin ga mikata?
A Titan as an ally?

Sonna baka na!
That can't be...

[Action: The soldiers begin to lower their weapons.]

Kitz Guh... Uuh...
Guh... Urgh...

Kuh! Geigeki taisei wo tore!
Krr... Prepare to attack!

Yatsura no koumyou na wana ni madowasareruna!

Don't fall for this clever trap!

Armin Ah!
Ah!

Kitz Yatsura no koudou wa tsune ni wareware no rikai wo koeru!
Their actions have always been beyond our comprehension!

Ningen ni bake, ningen no kotoba wo roushi, wareware wo azamuku koto mo kanou toiu wake da!

If they can transform into humans and speak our language, that's just another way for them to fool us!

Kore ijou yatsura no suki ni sasete wa naranai!
We can't let them do as they please!

[Action: The soldiers ready their weapons again.]

Armin (Thoughts) Dame da... Kangaeru koto wo houki shiteru...
(Thoughts) It's no use... He's stopped thinking entirely...

(Thoughts) Kangaeru koto ga kowain da.
(Thoughts) He's too scared to think...

(Thoughts) Eren! Mikasa!
(Thoughts) Eren! Mikasa!

[Action: Armin turns back to look at Eren and Mikasa. Their faces are calm. Eren nods at Armin. Armin faces forward with new determination and salutes with his fist over his heart.]

Armin Watashi wa tou ni, jinrui fukkou no tame nara shinzo wo sasageru to chikatta heishi!
As a soldier, I swore to devote my heart to the resurrection of mankind!

Sono shinnen ni shitagatta sue ni, inochi ga hateru no nara honmou!
There is no greater glory than dying for that belief!

Kare no motsu kyojin no chikara to, zanson suru heiryoku ga kumi-awasareba, kono machi no dakka mo, fukanou de wa arimasen!

If we added his Titan power to the might of our armies, it might even be possible to recapture the town!

Jinrui no eikou wo negai, kore kara shi ni yuku semete mono aida ni, kare no senjutsu kachi wo tokimasu!

For the glory of the human race, I beg you in my final moments before I die, permit me to explain his strategic importance!

Ian *Veeruman-taichou, kare no kotoba wa kousatsu ni ataisuru to...*
Commanding Officer, we should consider wh --

Kitz *Damare!!*
Silence!

(Thoughts) Dou inochi-go shiyou to, yatsura wa hangyaku-sha da!
(Thoughts) No matter how they plead for their lives, they're still rebels!

[Action: Kitz begins to raise his arm, much to Armin's horror.]

Kitz *(Thoughts) Kisoku ni hansuru mono wa haijo suru!*
(Thoughts) Those who break the rules must be eliminated!

(Thoughts) Sore ga heishi taru mono no tsutome da!
(Thoughts) That's what it means to be a soldier!

[Action: Mikasa prepares to draw her blades. Eren prepares to bite his thumb. As Kitz brings his arm down, he is stopped by Pixis.]

Pixis *Yosan ka.*
Cut it out already.

Aikawarazu zuutai no wari ni wa kojima no you ni sensai na otoko ja.
You haven't changed. As big as you are, you've still got the guts of a scared fawn.

Kitz *Pikushisu-shirei?*
Commander Pixis?

Pixis *Omae ni wa ano mono no migoto na keirei ga mien no ka?*
Can't you see how magnificent his salute is?

Ima tsuita tokoro da ga, joukyou wa haya-uma de tsutawatte oru.
I just arrived, but the situation has already been relayed to me.

Omae wa zouen no shiki ni tsuke.
You go organize the reinforcements.

Washi wa... ano monora no hanashi wo kiita hou ga ii ki ga suru nou.
I think it'll be worthwhile to hear what they've got to say.

[Action: Armin falls to his knees.]

Armin (Narration) Chousa Heidan no houkoku ni yoru to, kyojin wa minami kara arawareru to sarete ita.
(Narration) Based on the Recon Corps reports, the Titans were predicted to come from the south.

(Narration) Jissai ni, katsute kyojin no shuugeki wo uketa no wa, Uooru Maria no minami ni ichi suru Shiganshina-ku.
(Narration) They originally hit Shiganshina first, in the southern district of Wall Maria.

(Narration) Shitagatte, tsugi ni nerawareru kanousei ga mottomo takai to sarete ita no wa, Uooru Rooze no minami jouheki toshi, Torosuto-ku datta.
(Narration) Therefore, it was suspected that their next target would be Trost, the southernmost fortified city along Wall Rose.

(Narration) Dotto Pikushisu. Kare wa Torosuto-ku no fukumu minami-gawa ryoudo wo toukatsu suru saikou sekinin-sha de ari, jinrui no saijuuyou ku bouei no zenken wo takusareta jinbutsu datta.
(Narration) Dot Pixis. The Commander-in-Chief of the defense of the southern territories, including Trost. A man entrusted with complete authority over the key area of mankind's defenses.

[Scene: On the Trost inner gate. Pixis looks over the edge at a gathering of Titans below. Eren, Mikasa, and Armin stand to the side.]

Pixis Yahari mi-ataran ka...
Still haven't seen one...

Chouzetsu bijo no kyojin ni nara, kuwaretemo iin ja ga nou.
I wouldn't mind being eaten, as long as it was by a scorchingly hot lady Titan.

Armin (Narration) Soshite, seirai no henjin toshite mo shirarete iru.
(Narration) He's also known as an inveterate eccentric.

Kitz Shirei wa nani wo kangaete oru no da?
What is the Commander thinking?

Etai no shiren mono-tachi wo, goei mo tsukezu ni anna tokoro ni!
How could he take such dangerous elements up there without any guards?!

Rico Saa... Shirei no okangae wa, tsune ni joujin no rikai no soto ni arimasu kara.

The Commander's reasoning is beyond the comprehension of mere men.

Ian Taichou. Butai hensei ga kanryou shimashita.
Commanding Officer, the troops are information.

Kitz Aa. Gokurou.
Good job.

Pixis Sou ka. Sono chikashitsu ni ikeba, subete wakaru to?
I see. So you believe that the basement holds all the answers you seek?

Eren Hai... Shinjite moraemasu ka?
Yes. Will you believe me, sir?

Pixis Onushi jishin ga kakushou wo eraren ijou wa, toriaezu, atama ni irete oku to itta tokoro ka nou.
Since even you yourself can't say for sure, let's just say I'll keep it in mind for now.

Shikashi, monogoto no shin'i wo mi-kiwameru teido no koto wa dekiru tsumori ja.
However, you can prove your true intentions by your actions right now.

Onushira no inochi wa, washi ga hoshou shiyou.
I'll guarantee your safety myself.

**Armin,
Eren** Haa...
Ahh...

Pixis Arureruto-kunren-hei... jatta ka no?
Cadet Arlert, was it?

Armin Hah!
Yes, sir!

Pixis Onushi wa saki hodo, kyojin no chikara to yara wo tsukaeba, kono machi no dakkan mo kanou da to moushita na?
Earlier, you said that by using this "Titan power", we might be able to retake this city.

Are wa hontou ni sou omotta no ka? Soretomo, kurushi-magire no inochi-goi ka?
Do you really believe that, or were you just desperate to stay alive?

Armin Sore wa... ryouhou desu.
It was... both, sir.

Ano toki boku ga iou to shita koto wa, kyojin ni natta Eren ga ano ooiwa wo hakonde, hakai sareta tobira wo fusagu toiu koto deshita.

I was trying to say that Eren could take on his Titan form, carry that boulder to the wall, and block the gap in the gate.

Tada tanjun ni omoitsuita dake desu ga...

The thought just occurred to me...

Semete, Eren no motsu chikara ni genjou wo dakai dekiru kanousei wo kanjite moraenai ka to...

But couldn't you look at Eren's power as a change to turn this situation to our favor?

Pixis Umu...
Hmm...

Armin Mochiron, tasukaritai isshin deshita ga...
Of course, I was also desperate to save our lives...

Pixis "Tasukaritai isshin"...
"Desperate to save"...

Nani yori shinyou dekiru kotoba da.

Those words are worth more than anything.

[Action: Pixis takes a swig of drink from his flask.]

Pixis Dou ja? leegaa-kunren-hei yo.
What do you say, Cadet Yeager?

Eren Hai.
Sir?

Pixis Onushi wa ana wo fusagu koto ga dekiru ka?
Can you close the gap?

**Mikasa,
Armin** Eh...
Huh?

Eren Sore wa... Sono...
I... I...

Dou deshou ka... Ima no jibun ni wakaru koto nante, koko ni iru minna to sou kawari ga arimasen.

I'm not sure. I don't understand this any more than the rest of you.

Nanode, jibun wa koko de dekiru ni shiro, dekinai ni shiro, musekinin ni kotaeru wake ni wa...

It'd be irresponsible of me to answer as if I knew either way.

Pixis Aa, sou ja nou. Sumankatta. Shitsumon wo machigaete shimouta wa.
Oh right, sorry. I asked the wrong question.

Eren Ah...
Ah...

Pixis Onushi wa yaru no ka, yaran no ka? Docchi da?
Will you do it or not? Which is it?

Eren Hah...
Ah...!

[Action: Pixis stares intently at Eren. As Pixis turns his gaze past Eren, Eren also turns to look out toward the vast expanse of their world.]

Eren Yarimasu.
I'll do it.

Yarimasu!
I will do it!

Ana wo fuegeru kadouka wa wakarimasen. Demo... yarimasu!
I'm not certain that I can close the gap, but I'll still do it!